

1-27*

17th 1938

[O]

7/15 185(2)
TP-1-27

indexed

(101)

27 JAN 1939

K32/15 P.D. BOX

Pugil Kgase

(Litsô kapa Tlago) (Moleli Informants) Mohumagali Seletyane Moneli
 le Mokgwa) Litsô kampô Tlago ka Batlakô Babaluna-Tlou.
 gotloga kua ga Looi Enile reitloga raka Bopeli
 gotloga kua Bopeli raka kua Borra reitse
 reitiloe pele ke Bahurutai Batsoeneng ke bana
 bo mogolo apona Mothlagang ea nana Batsoeneng
 ke bana ba loma Thotse katlaga ea nana
 ke kgaozanyane le Bahurutai kua Borra nana
 le Bapo ba sebatloga ba ea kua Tlogokgola
 baetiloe pele ke kgosi Mammatone ke ene aite
 le Bapo kua Tlogokgola
 gabe gotsoa Ba Leemfa ba etiloe pele ke kgosi
 Mamakgampa a ga kgosi Mothuloe a ga Ramolotse
 na. a Tlou.

Leboko la ga Mamakgampa a ga kgosi Mothuloe otlolae
 Mamakgampa le mase a ba tlatsane Akgampa ea
 Mase a ba Mogologalikee Banyana Bagar
 Mo kotsoana a le bonye aletloetsoe le bonye
 Tlou Ekampa le mase Setto setloga sethara
 Moantsi oheile Batlakô Malolo Baime o ba
 tlogetse ka kua Manese Baime o ba tlogetse
 ka kua Manyellaneng

Sebeleana Samasumo Gabe gotloga Sebeleana Samasumo
 a kgosi Mogala a kgomo a Tloga kua Borra

No 2)

2

185

K32/15

(Informants)
(Celebrations)

Atla kuano afeta Anna ja Thabaneu tsa
 Makgophe Ateletse Batlako leona ba Matutu
 Kogona gantsuoa nnoanyana Mosetsana oa
 Ba ga Tsoana a seoa kua ga Leema go tseisa
 Kgosi Mamakgampa Aga Kgosi Mothuloe Akopany
 nnoa le Kgosi Mamakgampa Aga Kgosi Mothuloe
 Atsala nnoana le Kgosi Aba ea gotsedat gape
 Kua teng kua ga Leema Atla Atsala nnoana
 le Kgosi Mogala a kgomo gona Mothabaneu
 tsa Makgophe gatsaloe Senttuanne a Mogala
 a kgomo Senttuanne Atsala Mabe a Senttuanne
 Mabe Atsala Motisi ke Kgosi ea 4 bone
 Mosetsana oo ona atsetse ke Mapitso
 Atsoana a Mokgatana Atselana
 Ramoseene a Mabe a Rasenttuanne a Mogala
 a kgomo

Kogona gatsaloe Kgosi Molotsi a Motisi
 a Mabe. Molotsi atsala Mabe a Molotsi
 ke gona gatsaloe Kgosi Moetla a Mabe
 a Molotsi le Lelekuakoe a Mabe a Molotsi
 mmaabo ke nkile Mosetsana oa ba Mokibet

(Maleli Informants) Ketwane M kgasae monottakou About yagae
 Kgosi Basali ba gagae ke nkile te oa Ba Mokibet le Masefata
 le Tsoene Mannaete oa Ba Masulubele le Mabo'iyane

(1603)

K32/15

3

185

Molapeng la ga nkili gotsetsoe Moganeta le Moetto le Keli
 Keleana baka kgosi molapeng la ga Mabelekuakoe
 gotsetsoe Lekuakoe le kgaitsoali Mottoli Mosebana
 oa kua Mokoena. Molapeng la Maboetane gotsetsoe
 Leotwane le mpile le Setali Molapeng la Masefotane
 gotsetsoe Sefatloe le Piteng le Mokoka le kgaitsoali abana
 ke Manthailane Molapeng. Molapeng la ga Tsene
 gotsetsoe mmanete Molapeng la ga Maboengane gaga
 abana ope moti Mmanet le mosebana oa Ba Masubole
 oo Rakaitsoe Baka kgosi le kgosi Moetto basali ke
 lea Mannoaga Molapeng la ga gotsetsoe Moloopine a
 a Moetto a Mabe le Molekoe le kgaitsoali abana
 Liteng le Mataba le Boetekoe ke balapa la ga
 Mannoaga oa Masebana oa ga Legatalle a Motebe
 Molapeng la ga Matselaakoena Mosali omonune
 oa ga kgosi Moetto gotsetsoe Tselaakoena le Mabele
 le Mabelehi^{le mampa} Keleana ba lapa la ga Matselaakoena
 gatseela Mosali omonune gona Molapeng la ga
 Matselaakoena ke eo nkili Mosebana oa ga Mosito
 Motebele Molapeng la ga gatseela Mosimane
 Ramokata le lebo kgaitsoali Baba heli Makgabeha
 le Makgabehane^{3 Mamotseeremana} ke balapa la ga nkili a Mosito
 Balapa la ga Tsene Mosebana oa ga Masebana oa ga
 Rakaitsoe Molese gotsetsoe Mosimane le kgaitsoali

Mosimane ke Sekope a Moetho le Ntoko le Manyankala
 le Moseme Mogoloa Manyankala ke ka lapa la Tsenebasa
 Informants Ketsane M Kgasse
 Leboko Ramalotla o rapela kualite o morapele asale kwa
 Lapeng. Okaema o gaketse kualite o gaketse le barumo
 kwalabe. Kgomo Etsaletse Nnotane Thokwana Etsaletse
 Metsi mottabe khunwana ga eare lifitta ga Mokate.
 Likgama lilebile segotlo sa ga Molekabanana Antsa
 Kgomo aenana Mokhe eare khunwana aisa go Battakale
 Ea goganna ke Molekabanana Kgamata antse la ga
 Ratunuga Koloane labo mosali a thebe o ka mmowa
 gatla ga kafaphateng Pitse e a gae E fapana linao
 Akata ka pitse mogata sefephe ea Battapeng
 Kama ke Mogata Mannoaga ea Battako
 (Informants) ~~Sekheane Moneli~~ lebokola Kgosi Mabe
 Bana baga ~~moneli~~ a mogala agata ka ntle ba linao
 o gotueng Maoketse anle ne batla Motse Bana bo Ratla
 bo khunwana nane barane gebatla obona ke
 Ale Masengane nne ke kualite ka kulla pele a kubatse
 Aseferua a Ramotlatse Manang ke ale Akua molapongtha
 molapo otlung ga atle atloka nama ea batlo atlabatse
 ke Morena Motse. Nama ^{kgomo le} ea phologolo le Motho
 lebe Tebe nama ea phologolo le Motho Moaronnoane
 ntsa manamo le Tebe ntsa Tebe nee golaela

no 5)

K32/15

5

185

leumo lepalile kaba bannye lepalile ka sephile a
 Moalinnwana nnae Morena kua Boe oboile leug
 Geotsaca Likgomo oluana Bahurutsi nnae
 Asettogoloana sa Bahurutsi Asettogoloana ka Batsoeneng
 Baga Mapula setogolo motso tooe a gabo sefereleleleng Moma
 Moabe le gotsele atsele nnae Erile gego Tshilwa
 Senotobolo ona aithemna Tam. Mogatso Bopego le
 Monathele^mmme. Maseame oa utima kenile ketta
 itse oa utima legopo laba lattaba Mokokotso
 Moato a golela kua linetheng Aetsae moa Etshe
 tsa likgolo Etsamane e iletsa Matsema gotamane
 Tlou. Abo Makgomo a lefisa sefikitsoana Salona
 Jabo mmaphie aga Rantabhele
 kana Motso a kabe atsele gosale Batho kana Kgosi
 o kabe alimaneile a kabe antlatella Moarole
 (o ke Mosale oa Kgosi Mabe) informant Seibane Maeli
 ke Moneakoe Akatoka Mosekana oa Ba Maseana
 Kgosi e ile gole ntua e iphitile Mosekhung ea bana
 Banna lafeta ka likgomo go ea kua Tlokoeng goeae
 go batla Kgosi ka gogopotsele gore Kgosi etsaenae
 ke Batlokoa. Ele gore laea go Egologolla Gabhe gottan
 Ene Mosekana Moneakoe atsele kgonnaye ke gona Kgosi
 ea mmona Entse Eiphillile Mosekhung ea mmitoas
 eane Hela Hela Tlafa Atta Mosekana Moneakoe

No 6)

K32/15

6

185

Kgosi ea mmotša eane oea kae, anaba kgosi ine ntata
 de tsile kgonye kgosi ea mmotša eane nnaana ka Batho
 baale kekomang Babaitaeng likgomo Monobana
 Monakae are ntata ke banna baa kua Tlokaeng
 go eoya batla kgosi kua Tlokaeng ke gona kgosi eane
 nnaana ka Babitoe ba baale kua Monobana Monakae
 Alabitsa ba baa Banna ba fitlala kgosi fa sekhuo
 ke gona kgosi ea Tlokaeng kua eane ne He. He Monobana
 Retlaga nele babotte noua netlaga nele Babotte
 Ba ke basali ba kgosi Motsisi

Monobana le Monobana Banna baa mmantseba
 Atsuaana le Segopa le Ratsipana
 Kgosi Mogala le kgomo osuete kua Banna Kgosi
 Molotse osuete Mono le kgosi Mabre osuete Mono
 Kgosi Motsisi osuete kua Serotobolong mothabane
 tsam Mankgophe Kgosi Motsisi ana atsetse le mogolae
 Tlae keene omotona Mogo Monena Motsisi Motsisi otae
 Setulo sa bogosi kateela kee ke ka lesa la rabona
 ea ne ka gone ka Mokopa ka Sechuana Kgosi go esua e
 boloka kua Mosakeng go tlabisee Poo entso gotue onnane
 ka eoyana ka letlalo la eoyana ge atkenoan molebete
 Ene Monantseba go tsisise likgomo gone linobale mosaka
 golimo ga lebita nnaana ka Kgosi Tlae le monnase
 Motsisi Baitsisise ke sechaba gone Kgomo tabana

(No 7)

K32/15

7

185

tsabona litlo nobala kua sakenq golimo ga
 lebitta la Rabana Kgomo tsa nnaana a Kgosi
 Tloe tsabe lile kakoa meetle me tsasetsa tsana kua
 lebitteng la ntataabana me tsa ga monnaee Mosisi
 tsabe lile kua gae tsana tsa lala mosakeng holebitteng
 la ga Ruabo gaba ga tlabisa Mo go ga va yeva boiso
 nnaana a Kgosi Tloe aise atle kua gae kua lebitteng
 le Kgomo tsagagae ea ne ka moso esale phakela
 Banna ge bare baleba kua Phataneng ea Morena
 baleba Kgomo tsa nnaana a Kgosi linotoga ka
 Thotobolo likvetoga yaka Bann atle ntsa pula
 sechaba sagana gobana bare liseka tsaba tsatta
 golimo ga le bitta la Kgosi gosetse golinile monnaee
 Mosisi sechaba sare libale kua Morago tsaboa ka
 gano golina Ene Morena Mosisi le Batho banang leone
 sechaba sare oletse apalile bare ozane gotla
 Bare setulo setseoa ke ene Morena Mosisi a setseoa
 yalo selulo Morena Mosisi
 ke gona ge Battako ba Matutu a Makotoana
 le Ba Leema Bakgaoganna Ruri gofilla ka
 yeno Battako ba Leema ke leana leaba tona
 ma Battakong ba Matutu a Makotoana
 me Babotte ne ana a Tlan Edemine pela
 gotloga kua Bapeng ne ana Tlan Etana

No. 8) K32/1527 JAN 1939

8

Informants) Regiment
~~Selebiana~~ Mophato o a ga Morena Mosisi ke
 Mafata Matsarakomo. Ke ona Mophato
 ke ona mophato ololeu ntua ea ga
 Leema. le Leemana Amatutu

Mophato

Informants) Mophato o a ga Morena Mabe ke
 Selebiana, ke Malina ke ona mophato ololeu
 ntua ea Battoka ona le Morena
 Mabe.

Mophato o a ga Moloka ke Machama
 ke ona ololeu ntua ea Bakgatta
 le Battako bana bene Kgosi Moloka
 Mophato o a nana a Kgosi

Mogametsi o o ra Mabe ke Makonopane
 Mophato o a ga Kgosi Moutlo o o ra Mabe
 ke Matlata ka mokgoa o a nana
 Kgosi ene ene le lintona tsa Lekgotla
 lagagae ntua tsa ga Morena Moutlo
 Ene le Thabane Sebole le Mabote Sebole
 le Motlane Joe. o nana ananwa ke Kgosi
 Litane tsa pula gone gole Banna ba Kgosi
 Kana Kgosi tselinno mopusong e a ga
 moutlo ona ananwa pholo Magasa
 le pitseng ntsulinno

185
(Informants
Muleli Selebiana Honeli)

7609)

K32/15

9

Aruma Mogorosi eo Rantla a kgasae
 Ke linatta tselineng litsoene Puso ea ga Monenae
 Nnetlo Ene ona atsamaea le Rantsoa Molisane
 Kaka mo kgae le puso ea sechuana
 Mophato ea Kgosi Molopiane eo Ramoetla a kabe
 Ke Malosantua
 Kgosi Molopiane ona ana le lintona
 Ketse ke Tumaqole eo Ramo kgathe a kabe
 Ke Moloke Pagel eo Rantsoane a Rantla a
 Kgasae ke Keheletse Samuel eo Rantsoane
 a Koitsise ke Misa eo Rantsoa a
 Molisane ke Tsukulu eo Ramafifi
 Ke Mogani eo Ramoakane antsoale
 Ke lea o Banna le puso ea ga Kgosi
 Molopiane Kgosi Molopiane mo likga
 Tselineng ona atsamaea le Pagel
 Kgasae le Samuel Koitsise
 Ke linatta tse aneng a linoma mo
 Molefifiing lapula le moleseleng la
 Ene ele bona banna ba motse kaka
 Babile ba busetse mottase a ga puso
 ea batho Bala swen puso ele e makote
 Linatta ke bona lea mo Kgosi eabua
 Sentle Etseheletse ke lintona

history ends

No ¹⁰ 22)

K32/15

10

185

history tribe' country

Mose omogolo oa Battako baba bina. Tlame
 Obilia Tlakong Mtsitte ofagane ga
 Lithaba Thaba ea Mtsitte le ea
 Rakatane le ea Masulukele
 Mtsitte ke Thaba e ntlo ea kgosi e le
 fatlase ga eiyona ke lithabana
 lirapaalese gottoga mo Mtsitte
 Go basekgoko le ntane
 le Tlapeng le kgabiee me Thabeng
 Ea Makoelele gona le Mtsana
 o mottase ga Tlakong gona Thabana
 tseli bihoang bakgophe tse letona
 gonaang le mtsana mo gotsana
 Doutseng ole mottase ga
 Tlakong le Tlorosane ke Thabana
 Egoleing Mtsana oleona o le mottase
 ga Tlakong gona Thaba e bilisang
 Ratumoga Ekeoyona Enang le
 Mtsana o mottase ga Tlakong
 ke eoyona Egosimologang Noka ea
 kolobeng mo goeoyona
 kolobeng ofologela kwa tlase go kopane
 le Molapo oboang kwa Paulspoot-
 go ea kwa Thabasimbi

185

No 12)

||

K32/15

//

Informants Selibeane Moele

Gonesa Pula kasechuana gono gona le banisi
 la Pula mono gono gona le linnaaka toa

Pula Bo Rantana bo Ramonali ka setso
 tsona linnaaka tsapula line liseke liobela
 montlong mo kobong toa Basali bane baile
 me ene eane gego batla Pula kgono le kgosana
 ea bona baipope kgolokoe bantse kgomo
 e isiwe kua kgosing

yanong kgosi Ebuie le linnaaka toa Pula gore
 sechalea sebatla Pula

me kgosi e kua mo kgosi gore go tle baseteng
 na baabatseng mabele kampo tsele

ane batle ka linkwana tamekgako me bae
 katana kua kgosing baapotse kua golimo

Bantse batsele bae Thabeng ea Pula
 ea Lega daale me Bommaabo bae go tle

kgatlantsoa ba opeela pina ea Pula
 batsotse batlane amadala babotle bafet

bae kua nnaaka ea Pula eneng mebu
 aisiwe teng kua segotlogong sa kgosi go

ntse go opelela pina ea Pula kafa e tswa
 kateng go ntse go nnela nkwanato

metsi ke bangana nkwana tamekgako

185

No 11

12

K32/15

12

Informant: Makgumo Magese

Pina ea pula Eneng e binwa go go
 lwa kwa legadalle Thabeng ea pula
 pulanyana gaeyo hele pulanyana
 Gaeyo hele helele Randana oalona
 Meloi Eane ge akgotse Atsoele Zantle
 A Knie Ane pula akgotseng pula he pul
 ke kgotseng ke luma me ene ge nefitta
 ne ea tsholla fa segotlong sa kgosi
 fa - Monoka oa pula arieng ne atswolla
 le teng Rene die die tso potso po pula
 Aene pula nente negogo nupa ka
 Matsogo ~~phutha~~ phutha man me pula ene
 Ge Manu Alusa pula ese ene go na
 motho othe neman, sethlane sa Mosetta
 Kapan Monula ke Moila gagolemo
 Thite ke molas omogolo mogorona
 Mite Apula eantla Ane aseke athlape
 Kampo athlatsua Ane ailelewa
 gens go linisiva metse Apula ea
 balveli ke ona a goneng go luma
 Mutho ofe le ofe go alisiva Ele gone
 Liunaaka lsetse li a quile go kopana
 le kgosi gone batle ba line kafa baitse kat

No 13)

K32/15

13

185

foektale

Informant katindi Ramyere

Hainane gathu Exile ele monna
 Ana le nnaana oa ga Mogoloe oa mosebana
 na Alea Amosaea are anee kgonye ba tsia
 maea ea nege ba fitta kua nagen
 Rannaanaagae Anaea mosebana oo oa
 ga Mogoloe are nkepele kbine mosebana
 Ane ke opra opa kelenosi Molimo he iya
 ke opra opa kelenosi Molimo he iya
 gathu Ale Amotsenya Molegagen Exile
 Ale Molegagen abitsa are legaga
 tsalega legaga la tsalega Ale aike
 kua gae Exile ka Moso Atta afitta
 Ane ~~Ale~~ Seipa nakana tsa moo
 onpinele mosebana molegagen
 are ke opra opa kelenosi Molimo he iya
 onkgane tsa moo onkganne
 mosebana auna Matsatsi antse
 Ale aitia Rannaanaagae aitse kua aleng
 teng Batho banna ba Rateela monna
 oo Bala ba bona mosebana oo ba
 monna molegagen kgosi eabe
 Eopa Mokgosi go iwa letshole kgosi
 ea fitta ea ne bolaeu Monna oo

185

160¹³)

K32/15

14

hills

Informants Keloane Kgasoe 'dithabana!
 Lipulele le Mafatshe a Battako ba
 Matutu Baba binang Tlou le mobane.
 Bane banna 1 Molegaadale 2 Makgophe
 3 Moloroe. 4 Litau, 5 Ratumuga 6 Matsilikoti
 7 Makueleng & Thuli 9 Kgabisa 10 Magattapa
 11 Tlapeng 12 Ntlane 13 Motsille 14 Rakatane
 15 Molimong

Ke Maima alithabana tseo Kentseng gotsone
 rivers Maima a melatsiana ke a 1 Kolobee
 2 Sasabe 3 Boenane 4 Ntsuattanne 5 -
 Ramfate 6 Libesane 7 Kgabisa 8 Mokate 9 Lehen
 10 Liba sa Motsille 11 Ramakgotli 12 Molapoe
 lipitso 13 Makunyen

Eke eoyane Melatsiana e eleng teng mo-
 lefatseng la Battako Ba matutu Battako
 Baba binang Tlou ge ba sale ba kgagana
 le Battako ba Leema a Leemana a Matutu
 Tlou ge ne e e bina ga ne e e ga e e
 Moprusong ea rona battako nentse
 nele Mothabaneeng tseo le Kayeno
 nene Reka Tloga Mo go emme Thaba
 me - raba rana rabela mo go tsona
 Ke mo nephelileng kona Mafatshe a rona

185
 Insperman's Kebane Kgasae village No 115 K82/15 15

Notse ono o agisoa yana ge nefatla
 fa netsiiling go agateng Kgesi e dala nuaaka
 go laola gone ebone gone ago aa tsaneela
 go agisoa Notse fateng me Linna ke ea laola
 ka Mampoa tse lisuleng Tlabana a kgomo
 Esuleng me Bona Mannaaka A koma Atta
 itise Kgasr gone gosiane motse o kaaga
 me yamona Kgasr eba ere linnaaka
 Ene aka epele limeepe tikologong efa motse
 o tsileng gounateng yamona go tloswa
 ntlo ea Kgasr pele

ke gona bomma oae lboma baka Tloswa
 Abona Mathe

yamona go agisoa ke baka me mathe oae
 Ane a bapela ke Basali kwa ntlo ga Banna
 Banna bona ba noma ditlhommo boyang
 betiso ea bomme Boyang bonobaditla
 ke bomme me boyang bonobona le nola
 oa gone ge Kgasr eise ekue gone go kgetla
 Boyang bono bo refolea ka nola
 Mbaniga Motho ayelela kgomo
 ge aka kgetla boyang kwa ntlo ga
 Talo ea Kgesi ke gona kafa nemeu reaga
 kateng go nulela bomme

Informant: Ketsame Kgasee Hunt

Letsame la liphologolo geno go eate liriise letsole
la meph~~o~~ ea go phalisanwa me liphologolo
Epeelae ligopo le Mamana ligapeellise kwa
Ligopong me go liniile ba gora ga ntshu
likgonanana tse liphologolo litsoanetseng
gotsena katona gore litse lielle mo ligopo
me Banna batsote Melamu le Mamano
tse ba libolaeang katona ke ona Mokgwa
ogonong gobolaa liphologolo kaona
Me liphologolo tse line liriise kwa
Kgotteng la Kgosi go yeelwa teng
ge ele tsa letsole

Kgosi ke eayona kaena le Matla eneng eba
kafa ~~o~~atang kateng le ka Matlalo abona
Ene ele ~~Matlana~~ ea Kgosi Eneela oeratang
Moneela kampo go suga Matlalo me etse
Amanne Antse asugoa
gona Mokgotteng Ane Antse yaka ekete
ke lena le kgetho ka gono gotsena mat
monakong tseo Kgosi levena kanos
Ene esaitse Mali gore kema ke rala chelete
Matlalo Amanne alisee liphate le likoba
ali kgama a litholo Ane alinwa likgeta

No 16
17

K32/15

17

185

Informants Ketoane Kgasee

Matlale a Litshephe le a liphala aue alina
mesese ea Basali Likgokong line liseqisa
litlako

Informants Makhumo Masetse

Gotsoala ga nuana nuana gasee
gotsoala gono goitsise boraagoe kua
Kgotteng leua la Kgono ea gabo mosimane
ke bonne me bora mosimane

Bae kua kgaseng go bega nuana kua
teng Bonne leua lea begeele basali

Ba Kgono ea le Mosimane le ba Kgono ea
ho mosetsana go begeele le Malomago le
kokuaga

yanong Motsete otlauna Mottoung Kgoeli
Kagame ahe Annathe Kgoeli e enue

Me gotla itsise Malomago Ramoana
nuana vatsoa motlon Afiso leina

Ramusane otla ntoa leina kakua gal
gaabo alisa kua nuaneng

Babo Mannaana le bona Motae labana
Nollo ea Motsete gatsese gofittellu atsoa
motlon Basali le mella Kgonye nokene
Ba mafa libaga litulo ba moneela litlako

185 Informant: ¹⁶⁰¹⁸⁾ Theyane Tselannue 18
K32/15

Phitlo ea mouna ona abolokua naxakeng zone
Likgomo limolale golimo me mouna
usenang lesaka ona abolokua zela yakw
motho Ofe le ofe Baholokua falapeng kapa
mosigotlong me Phitlo Ene enna bosigo
gore Bana baseka babona Mosuei

Kgomo ea mogoga Ene Tlaba mantsiboa
ka Maabanyane gore etle eyee Phakela
ka letobo

Bana ge bane ba botoa gore Mokele oile
kae me ele ene osuleng bane ba Ballala
gore aile Mupulung o tlatla

Masea ane afithiwa Motton gore lefatse
leseka lasenyega pula ea tlokofoala
Gono gona le seila ge Mtho Asule
ona ailela gono go kaseka zala ope gope
Batho bane ba tsusi'oe gore kayeno
ke seila laga Mammang

Ene le Molao oitshwen sentle zone
gaseka gaiwa gope Ele gore Mtho ea
kgosi o tlokofoetse kgone kgosi etse
Nonume oa Batlabaneh ba ga que
oile yanong ane gagaiwa gope
Rella le bora mosui

76078)
19

K32/15

19

185

Informants. Malekanyana Mogani

Gonyalo ka bogali ba likgomo

Boramosimane leantsoa likgomo tse 6. Kanipso
tse 4. Ge bana naatso leka mago mago
gonyaloa kase motho o nang lesona o na
asentsoa bogali

ge kgomo tsa bogali li lule kana malama
agae le ene outso kgomo e etsileng gotlabiso

Bogali ba setlogole me kgomo e e eaga
Malome ea Thlabisa zonna Mokete Mokete
omotona ka ramasetšana le ne otlabile
me monyalisa ota apesisa le mipi la kgomo
Etlabileeng

Le balekane le agae leasetšana ba kgomo
ea alio babaneng bauna le ene Homophaton
ke bana ba le nang le ene kolenyalona
ke bana batsoani ba monyalisa o a nona
me Mokgoman tsa Bogali Malomaagae
otsoanetsi a itae kgomo mogotsana
me ge mago nosetšana

Ane asanyaloa ka bogali kgomo tsa
nosetšana o tsa bogali ea tseoa
ke bana boramosimane nosimane
libole kwalitsoang teng

11019)
20

K32/15

185

me Ene Ramusmane otlatto abana bogali
monnoaneng oa bobeli ke gona kgomo etla
nnang tsagagae tsa mosetana oa bobeli
leina la sechaba se
ke Battako Ba Matutu Amakotauu ke
ba Tloung ba bina Tlou ba go tlaeng
Mogalinana Ntlaeng Aya ga agali
mane Bana sefelelana amphele
motse omogolo oa Battako ke Thlakeng
gona Mo ba agileng teng karyeno
kgosi Molepiane Solomon Mabele oa ga kgau
Maetle Mabele

otseing Mosetulong ka li 15th August 1908
ge Atsema Mosetulong Sabogasi
oua le Mosali baba heli oa boraro asule Anan
le ene nneana Ale Monnue oa Mosetana
Mosali oa gagae aantla ke
Nkgong oa ga Makoele Motsisi oua le ene
Bana bale Babeli Moganetsi Mabele le
De koko Mabele ke ba amiane fela me ba
mogala bona ba sule basetse bale ba
tona Ele banna - Molumagali Nkgong
ke ene Mosali omogolo oa kgosi
Solomane Molepiane Mabele

No. 20
21

K32/15

21

185

Informatsi & Salamina Kgasoe

Phitla ea 'rona ea bogologolo kgosi kampa
metho o mogolo o na afithia mosale
me Ele gore kgomo limolale golimo ka
Litta Rakala mogolimo ga lebitla lagag

me Buto bala nne fela baane ba
fithia Molapeng le Mosagottong me
Bana baane ba fithia momattong
gagole momathuling a utto me Mogogae
ona o na tlhapi baosigo oyea baosigo
me Tlogo ea kgomo ea teng gono goseke
gotae ke ea Malomagaee Ene eya
ke anang a tsema mo lebiteng
Bana baane baseke leutse gona oile
oile ka

Kabane leutse gona oile muputeng
me ge Matsatsi kampa bibeke lifetile
Golibilie Rakgali Abana ba mosale
Atlo go ba boola gotlabilie nku kapa
Poli ke gona batlogise ke poifo e
leso me fela Baboolae ke Rakgali
Abana kuantle ga omonime metho
Ene ele ona Molao oa Basui

No. 22)

K32/15

185

Informats Mrs. Johanna Mento & Mrs. Josefina Matzella
 babosua monna gana le Basali baba 3 kapat
 baba 3 ttano Molawli va lilo tsotho ke
 Mesali va peele omogolo kana keene Malikga
 mo. Thoto e velle Etla fa peele gagae
 keene a abeelang Babanune thotoana
 Ge go gamisa bashi
 Moakuka atla gorogela fa goene Malikga
 me otlaaba Moakuka ka thulagano ea
 Basali ba monna va gagae
 me bona geba seno go amogela Moakuka
 ge fitla kwa Malapeng Abona batla
 kgawla Moakuka Abona & litlho go
 batamolla ~~Moakuka~~ kgameelane ba isa kwa
 go Monna ~~Mogolo~~ kwa Lapeng le tona
 Malila ~~ke ona~~ Raabo Monna mo
 va. Phumusaeng baba ttang
 Mokgoteng gagae le magobe ba tona
 fela yalo ba tona megopiana
 gone Monna Mogolo
 Atle akgone go phumusa kampo go
 Baeng batla Abanele ona magobe
 atevang kwa Malapeng
 Mme Malila Abilisa bathe anamane

185

No 23)

K32/15

23

Informato Mrs Johanna Munko & Mrs Josefina Makgala
 Gotlogu ka Likgomo yaka ele tsena bosona
 ge Raabo Asnule me gosetse Basali
 le baana Lilo tsethe lisala lilavolwa
 ke nnoana omogolo oa mosimane
 oa lapa lele tona la Halikgomo
 Bare kasetsoana ke gore nnoana
 omogolo keene asuetseeng bona Babanye
 Raabo osale teng keene atta
 Tlohoetane Batho Raabo keene atta
 Itene gore Bosua bitsoanetse gotoeng
 golibulae fela No go ene
 No keene otha batelane bo monna o
 Basali Abotseisa 'basali' Abantseta bogu
 Ene le ~~Malama~~ abona othantse kgomo
 Atabisa Bogali
 me No kgomeng tabogali otha ita
 Kgomo
 me ge Mabana baba nyaloang ba
 Ane asantelisa bogali Kgomo tanna
 ana oa gagae oantla litseoa ke
 Ramosetana
 Ramosimane gaatsee sepe mo
 gotseua lila bea.

185

Vo 24)

K32/15

24

Informants: Ketsane M kgasae
golema nene nelema ka lieatla ka Lipetlema
 Ene catle ene Kaniga linagaka liline
 Dimapo gobapoolae lefathe gobapoolae
 le Kasimo me ene ge pula eantla
 Ephaila gotatsuiwe lipeso ka litane
 gone litle lee kwa masimon
 ge Mokgofu othunye oitsiwe sentle
 gone ke nako ea temo
 me yosae kwa Kasimon ka taelo ea kgosi
 me go thibeelae gone ga gotole gole ope
 otha lemanq thite kampo anema Mosetta
 kapa Morula gone sefako sefeka sana
 kampo go oepa Letopa le lebopung linkgo
 kampo goea go epa Taka nnu omosueu
 goliniwe gone ga gotole gole motho otha
 tsamaeanq ka linkgoana arabetse
 lefatse ke gone pula ekaseka euna
 me etlane ka kgaeli ea motlomo
 kgaeli ea ntha ea nnoaga yaisiwa
 Mbarotse kwa kgosine
 gone ba lome pele yunonq ke zona
 motho monnue le monnue aka
 lemanq ka goneela nnoana ea gagae
 omotona pele gone goye ene pele

No 25)

25

185

K32 15

gone be monnaoe ba seka batšenešana
 Lanna Musilo me Ene Vbaniza zape
 Kgosi Elaole gone gokotunloe mabele
 momusimong ze gokotunotsae mabele
 aphotšae ka meitšwana yamong
 Bomme ba atšiele Nlona gone asetse
 ayeaa ke tupa
 Liphite line libuleloa ka kgaeli ea April
 ze poe lifagoloe
 kampo gegobolliva Lebollo la Basimane
 Kagano zosena matlo a bugolo bubele
 aue unna momasakeny alikgomo
 aepetsae molinoteng sesigo.
 gone golinaa lifalana ka baloko a
 alikgomo me moteng momuheleng
 zontse zena le setane moteng
 le moteganeeng ee belisekang zontse
 zena le segoene moteng
 gone gena lennaagaka Ekobanglinonye
 aue. gone liseka tsa aya mabele
 me nnaagaka Ene ele ea kgosi
 Ene cbiliva Keene Kgosi gone E zoupw
 thuga kampo buela
 ze le thuga ene ea tle ebitse nonyane
 Egotoeng mamasilanoka goya Thaga

No. 26)

K32/15

26

185

inheritance

Ge ba golo ba asua Bana baba setana
 Basua babana ene ele Masimo le lipitana
 Basua babana baba simane E ne ele
 Likgamo Tsimo efe lefe kampo e ciseng
 Elemiwe ke ea Mosetima Eseng Mosimane
 Lege Mosetiana Ane rise anyaloe
 ge thite Ene efitole bagolo bagagoe
 Ke ea gagoe

Kampo Ane asuntse a Roeloe ke mmagoe
 ka mala Tsimo ke ea gagoe Tsimo cheisa
 ke monna eseng Mosali ke ona molao
 Episoa litane ke banna
 Mabele aphotoa ke Basuli eseng banna
 me morago ge go kotutse go buleloe
 Likgamo go ya letlaka gono go kotuloe
 Mabele amatona gono go sena
 lipo tsa mefuta ea ka karpene
 gono go lemisa fela thite go bialoe
 fela mo go eyena banna bane
 ba thusanya Bana ke ba monna
 jagolo basimane ge monna ane
 a kgaogana le Mosali mosali ona
 atle a lesiwe gore ae le Bana gotse
 Babeseng batla ipusa ge baseno
 Jogaia me gonne yalo

185

27*

K32/15

27X

Kenna
 Motlanka ozago
 Paziel & Kgasal
 P.O. Box 4
 Mabalakwal
 Rustenburg District

end s185